

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 71 (1945)  
**Heft:** 31

**Artikel:** Zwischen Aare und Wolga  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-484179>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ZWISCHEN AARE UND WOLGA

Wir sind nicht modern,  
Wir müssen uns modeln:  
Der Schweizer lernt Russisch,  
Und der Russe das Jodeln.  
So lernt man sich kennen  
Aus erster Hand!  
Zu jeder Verständigung  
Braucht es Verstand.

Wir haben den Tell,  
Der erschossen den Geßler.  
Sie lieben Lenin,  
Des Volkes Entfeßler.  
Sich recht zu begreifen,  
Ist doch nicht so schwer:  
Hier Berner Mutz,  
Dort russischer Bär.

Die Welt hat Raum  
Für alles und jeden.  
Man muß miteinander  
Nur menschlich reden.  
So schwindet von selbst  
Der Reibungsstoff  
Zwischen uns und Twarditsch  
Molotow.

Gnu

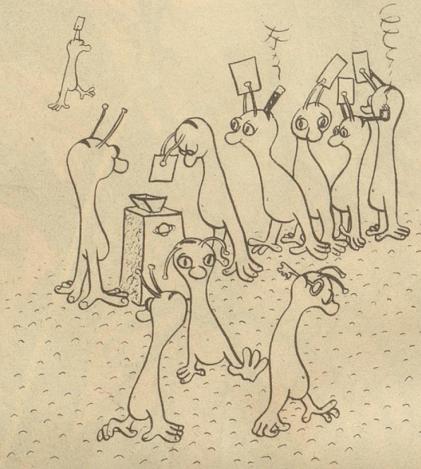
## Große Männer

sind die Feuersäulen auf der dunkeln Pilgerfahrt der Menschheit. Sie stehen als himmlische Zeichen da; als ewig lebende Beweise dessen, was gewesen; als prophetische Verkünder dessen, was sein wird; — die geoffenbarten, verkörperten Möglichkeiten der menschlichen Natur. Wer diese Größe niemals gesehen, niemals mit seinem Verstande aufgefahrt, niemals mit seinem ganzen Herzen leidenschaftlich geliebt und verehrt hat, der ist für immer verurteilt, klein zu bleiben —

Thomas Carlyle  
in seinem Essay über Schiller.

## Der Amtsschimmel reitet Triumph

Das zuständige Kreiskommando verurkundete am 12. Januar 1945 mit roter Tinte und Stempel den Tod des Füsilier X. Y. in dessen Dienstbüchlein (Personalien) und versah die weiße Etikette auf dem Vorderdeckel des D.B. mit einem großen roten Kreuz, zum Zeichen, daß dieser Wehrmann aus der Schweizerarmee zur Großen Armee abberufen worden sei. In der Folge gerät das Dienstbüchlein in die paragraphebewehrte Hand des Kantonalkriegskommissariats X., das in aller Gründlichkeit feststellt, daß die Mutation, wenn auch von höherer Kommandostelle verfügt, dennoch nicht so ohne weiteres hingenommen werden könne, daß vielmehr der Verstorbene noch eine letzte vaterländische Pflicht zu erfüllen habe. Es erläßt daher ein regelrechtes Aufgebot mit einem «Ausweis für nicht uniformierte Militärs»



Egger

Wahlkampf  
Stimmabstimmung 98%  
(leider auf dem Mars)

pflichtige zur Erzielung halber Taxe für Hinfahrt und Rückfahrt auf Eisenbahnen und Dampfbooten — Datum des Einrückens / der Entlassung bis 30. 1. 45.» Das Aufgebot hat folgenden Wortlaut:

«Der nachbenannte Wehrpflichtige, Füs. X. Y., usw., erhält den Befehl, bis den 30. 1. 45 in X. zur Abgabe seiner militärischen Ausrüstungsgegenstände im Zeughaus in X. einzurücken. Das Dienstbüchlein ist mitzubringen. X., den 16. 1. 45. Beilage: DB.» — Ob der Verstorbene, der sonst immer ein zuverlässiger Soldat war, diesem Befehl nachgekommen ist, hat man nicht in Erfahrung bringen können. Hoffen wir für ihn, daß er zu guter Letzt nicht noch wegen Ungehorsams per Amtsschimmel vor das Divisionsgericht zitiert wird. Wüwa! Rüebli

## Fichte: Die Anweisung zum seligen Leben

Offenbare mir, was du wahrhaftig liebst, was du mit deinem ganzen Sehnen suchest und anstrebst, wenn du den wahren Genuss deiner selbst zu finden hoffest — und du hast mir dadurch dein Leben gedeutet. Was du liebst, das lebst du.

## Die teure Sonnenfinsternis

Beim Essen sagte mein Meister zu seiner Frau: «Du, hüt gan i go z'Sunnenfinsternis aaluege; chunsch au?» Darauf antwortet die Meisterin: «Nei, ich han 's Chopfweh, da han i sowieso nüt devo; und überhaupt reut mi s' Gäld für därlige Blödsinn!»

(Tatsächlich passiert in Zürich.) X. J.

## Das passende Geschenk

Ein Alchimist, der Papst Leo X. ein Werk gewidmet hatte, in welchem er sich rühmte, die Methode des Geldmachens zu kennen, sah sich bereits mit einem fürstlichen Geschenk belohnt. Der Papst sandte ihm einen großen, leeren Geldbeutel, und ließ ihm sagen: da er Gold machen könne, brauche er wohl nur einen Ort um es zu bergen.

Th. L.

## Abwechslung tut not!

Das Zeitalter der Gerüchte dürfte ruhig einer Ära der Gerüche Platz machen. Ich denke dabei an jene auch so lieblichen Düfte aus der Küche von einst!

Göpf

**COGNAC  
AMIRAL**

Er stellt hohe Anforderungen an sich selbst!  
En gros: JENNI & CO., BERN

GONZALEZ

**SANDEMAN**  
(REGISTERED TRADE MARK.)

Wer Portwein sagt,  
meint SANDEMAN!

SANDEMAN Berger & Co., Langnau/Bern

**Die Präzisionsuhr  
fortis**

Im guten Uhrengeschäft erhältlich